|  |  |
| --- | --- |
|  | E – F – G – S |
| International Union for the Protection of New Varieties of Plants Union internationale pour la protection des obtentions végétales Internationaler Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Council Fifty-Sixth Ordinary Session Geneva, October 28, 2022  Der Rat Sechsundfünfzigste ordentliche Tagung Genf, 28. Oktober 2022 | Conseil Cinquante-sixième session ordinaire Genève, 28 octobre 2022  Consejo Quincuagésima sexta sesión ordinaria Ginebra, 28 de octubre de 2022 | C/56/INF/5  Original: English/français/deutsch/Español  Date/Datum/Fecha: 2022-10-28 |

Cooperation in examination

Document prepared by the Office of the Union

Disclaimer: this document does not represent UPOV policies or guidance

**COOPÉRATION EN MATIÈRE D’EXAMEN**

*Document établi par le Bureau de l’Union*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*

**ZUSAMMENARBEIT BEI DER PRÜFUNG**

*Vom Verbandsbüro ausgearbeitetes Dokument*

*Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

**COOPERACIÓN EN MATERIA DE EXAMEN**

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

**EN**

This document contains a synopsis of offers for cooperation in examination made by authorities, of cooperation already established between authorities and of any envisaged cooperation.

**FR**

Le présent document contient un tableau synoptique des offres de coopération en matière d’examen faites par les services compétents, de la coopération déjà établie entre des services et de la coopération prévue.

**DE**

Dieses Dokument enthält einen Überblick über Angebote für eine Zusammenarbeit bei der Prüfung, die von Behörden abgegeben worden sind, über Fälle einer bereits verwirklichten Zusammenarbeit zwischen Behörden und über Fälle, in denen eine solche Zusammenarbeit beabsichtigt ist.

**ES**

Este documento contiene un cuadro sinóptico de las ofertas de cooperación en materia de examen realizadas por las autoridades, de la cooperación ya establecida entre autoridades y de cualquier otra cooperación prevista.

**INTRODUCTION**

**EN**

The Main table in this document provides information on cooperation in examination as follows:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **TAXON** | | | | | | **AGREEMENTS FOR COOPERATION IN EXAMINATION** | | **UTILIZATION OF  EXISTING DUS REPORTS[[1]](#footnote-1)** | |
| **2**  **Offering authority/ examination office[[2]](#footnote-2)** | **3**  **Authorities receiving examination reports** | **4**  **Utilizing authority** | **5**  **Providing authority/ examination office** |
| **UPOV Code** | **Botanical** | **English** | **Français** | **Deutsch** | **Español** |

**Column 1** contains, in six subcolumns, the UPOV code and the botanical, English, French, German and Spanish names of the taxa.

**Column 2** specifies the authorities which carry out examinations for the authorities mentioned on the same line in **column 3** (and on the subsequent line(s) if there is no entry in column 2).

**Column 4** specifies the authorities which will, in general, utilize existing DUS reports provided by the authorities mentioned on the same line in **Column 5** (and on the subsequent line(s) if there is no entry in column 4).

The following symbols are used in the table:

- <> = Any member of the Union;

- superscript figures for certain entries refer to the [Notes](#Notes) at the end of the document.

The General notes below contain information on utilization of existing DUS reports which is not included in the main table but is provided in [GENIE](http://www.upov.int/genie/en/):

|  |
| --- |
| GENERAL NOTES  Providing/Accepting existing DUS reports |
| 1. The following authorities have an agreement with Japan to provide and accept existing DUS reports for any taxa on request: Australia, Brazil, Canada, European Union, Israel, Kenya, Mexico, Netherlands, New Zealand, Peru, Russian Federation, Singapore, Switzerland, Türkiye and Viet Nam. |
| 1. The following authorities have agreements with Kenya to provide and accept existing DUS reports for any taxa on request: Israel, New Zealand, Republic of Korea and United Republic of Tanzania. The following authorities have agreements with Kenya to provide existing DUS reports for any taxa on request: European Union, Germany, Netherlands and United Kingdom. |
| 1. The following authorities have an understanding to provide and accept existing DUS reports for any taxa on request and without charge: Australia and New Zealand. |
| 1. The following authorities have an understanding to provide and accept existing DUS reports for any taxa on request: Brazil, Canada, Israel, Republic of Korea and Uzbekistan |
| Providing DUS reports |
| 1. Australia, Brazil, the Netherlands and Sweden will provide copies of their DUS test reports to any other member of the Union. |
| 1. The following authorities will, for any species for which they have experience in DUS examination, provide existing DUS reports to any member of the Union (to identify the relevant species, see document [TC/57/INF/4](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/tc_57/tc_57_inf_4.pdf) “List of genera and species for which authorities have practical experience in DUS examination”): Canada, European Union, France, Germany, New Zealand, Poland, Serbia, South Africa and Uruguay. |
| 1. The Czech Republic will provide copies of their DUS test report to any other member of the Union, except for the Russian Federation (in keeping with the EU position and general recommendation for EU sanctions and restrictive measures on the Russian Federation and the Russian economy). |
| 1. Finland offers to provide existing DUS reports to any members of the Union for the following taxa: Avena sativa L., Brassica rapa L. subsp. campestris, Festuca arundinacea, Festuca pratensis, Hordeum vulgare, Phalaris arundinacea, Phleum pratense, Poa pratensis, Trifolium pratense, Trifolium repens, Triticum aestivum, Pisum sativum, Solanum tuberosum, Brassica napus var. napus |
| 1. Based on MOU between the Intellectual Property Office of Singapore (IPOS) and the Korea Seed & Variety Service (KSVS), the Republic of Korea carries out technical examinations on behalf of IPOS. |
| Providing DUS reports *(cont.)* |
| 1. According to MOU between the Korea Seed & Variety Service (KSVS) of the Republic of Korea and the Department of Crop Production of Viet Nam, KSVS sends technical examination results to Viet Nam. |
| Accepting DUS reports |
| 1. Australia generally accepts DUS reports from members of the Union for any taxon except *Solanum tuberosum* L. In deciding whether such test reports are wholly sufficient for the Australian examination of the variety, the Authority refers to Section 38 of the Plant Breeders’ Rights Act (1994). |
| 1. Canada accepts foreign DUS test reports from any UPOV member for horticulture and ornamental varieties (except Solanum species), in lieu of conducting the trials in Canada. For seed reproduced agricultural varieties requiring two growing cycles of trials, DUS testing must still be conducted in Canada. However, the applicant is able to replace one of the two growing cycle’s by purchasing the foreign test result from another UPOV member. Further details about Canada’s foreign DUS policy can be found at the following website: <http://www.inspection.gc.ca/plants/plant-breeders-rights/application-process/foreign-test-results/eng/1383686021643/1383686079045>. |
| 1. Costa Rica generally accepts DUS reports from other members of the Union for any taxa. |
| 1. Switzerland will, in general, utilize existing DUS reports provided by any member of the Union. DUS tests are not conducted in Switzerland. In cases where a DUS test report is not available from a member of the Union, the Plant Variety Protection Office will request an appropriate authority or testing station of a member of the Union to perform a DUS test on its behalf. |
| 1. The United States Plant Variety Protection Office generally accepts DUS reports provided by the European Union and its entrusted Examinations Offices in EU Member States for all asexually reproduced plant variety applications. DUS reports for sexually propagated varieties can also be accepted by the US PVP Office, on a case-by-case basis, if the applications fulfill certain criteria, for example DUS reports for certain crops that are new to the US PVP Office. |
| 1. Hungary generally accepts DUS reports for the purposes of PVP from Germany, the Netherlands and the CPVO for any taxa. |
| 1. The United Kingdom utilizes existing DUS reports provided by the entrusted examinations offices of the member States of the European Union (EU) in cases where it does not have testing capability and if the testing is of comparable quality to the United Kingdom testing. In cases where there is no EU testing capability, the United Kingdom will commission any 3rd country who already have a bilateral agreement with the EU (CPVO) to perform a DUS test on its behalf.  Further details about the DUS policy of the United Kingdom can be found at the following website:  [https://www.gov.uk/guidance/dus-protocols-for-testing-plant-varieties](https://eur03.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.gov.uk%2Fguidance%2Fdus-protocols-for-testing-plant-varieties&data=05%7C01%7CMichael.Watts%40defra.gov.uk%7Cc593147603164212595a08daaad6b930%7C770a245002274c6290c74e38537f1102%7C0%7C0%7C638010136851909773%7CUnknown%7CTWFpbGZsb3d8eyJWIjoiMC4wLjAwMDAiLCJQIjoiV2luMzIiLCJBTiI6Ik1haWwiLCJXVCI6Mn0%3D%7C3000%7C%7C%7C&sdata=GMWCsisY5%2B0dFjqRYxbqdu0z3LivuLVmfqFvxa%2FkP5U%3D&reserved=0) . |

The **General** **Notes** above include updated information from the following authorities on utilization of existing DUS reports:

(new)

* Czech Republic;
* Sweden;
* United Kingdom.

The **Main Table** includes updated information from the following authorities on

**(1)**agreements for cooperation in examination

**(2)** utilization of existing DUS reports:

| Authority | **(1)** | **(2)** |
| --- | --- | --- |
| Austria | 🗸 | 🗸 |
| China |  | 🗸 |
| Czech Republic | 🗸 | 🗸 |
| Japan |  | 🗸 |
| Netherlands |  | 🗸 |
| New Zealand |  | 🗸 |
| Republic of Moldova | 🗸 |  |
| Spain | 🗸 | 🗸 |
| Sweden | 🗸 |  |
| Ukraine |  | 🗸 |

Total number of genera and species for which there is specific cooperation in examination: **1,799**

**INTRODUCTION**

**FRN**

Le tableau principal de ce document présente des informations sur la coopération en matière d’examen de la manière suivante :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **TAXON** | | | | | | **ACCORDS RELATIFS À LA COOPÉRATION EN MATIÈRE D’EXAMEN** | | **UTILISATION DE RAPPORTS DHS EXISTANTS[[3]](#footnote-3)** | |
| **2**  **Service menant les examens[[4]](#footnote-4)** | **3**  **Services recevant les rapports d’examen** | **4**  **Service utilisant les rapports DHS** | **5**  **Service fournissant les rapports DHS existant** |
| **Code UPOV** | **Botanique** | **English** | **Français** | **Deutsch** | **Español** |

La **colonne 1** comprend six sous-colonnes : code UPOV, nom botanique et noms anglais, français, allemands et espagnols des taxons.

La **colonne 2** contient les services qui mènent des examens pour les services placés sur la même ligne dans la **colonne 3** (et sur la ou les ligne(s) suivante(s) lorsque la colonne 2 est laissée vide).

La **colonne 4** contient les services qui, en général, utilisent les rapports d’examen existants fournis par les services placés sur la même ligne dans la **Colonne 5** (et sur la ou les ligne(s) suivante(s) lorsque la colonne 4 est laissée vide).

Les syboles suivants sont utilisés dans le tableau :

- <> = Tout membre de l’Union;

- les {appels} de note pour certaines entrées renvoient aux [notes](#Notes) à la fin du document.

Les Notes générales ci-dessous contiennent des informations sur l’utilisation de rapports d’examen existants, qui ne sont pas incluses dans tableau principal mais qui sont présentées dans [GENIE](http://www.upov.int/genie/fr/):

|  |
| --- |
| NOTES GÉNÉRALES  Service fournissant/recevant des rapports d’examen existants |
| 1. Les services suivants ont un accord avec le Japon pour fournir et recevoir les rapports d’examen existants pour tous les taxons sur demande et sans frais : Australie, Brésil, Canada, Fédération de Russie, Israël, Kenya, Mexique, Nouvelle‑Zélande, Pays-Bas, Pérou, Singapour, Suisse, Türkiye, Union européenne et Viet Nam. |
| 1. Les services suivants ont des accords avec le Kenya pour fournir et recevoir les rapports d’examen existants pour tous les taxons sur demande : Israël, Nouvelle-Zélande, République de Corée et République-Unie de Tanzanie. Les services suivants ont des accords avec le Kenya pour fournir les rapports d’examen existants pour tous les taxons sur demande : Allemagne, Pays-Bas, Royaume-Uni et Union européenne. |
| 1. Les services suivants ont un arrangement pour fournir et recevoir les rapports d’examen existants pour tous les taxons sur demande et sans frais : Australie et Nouvelle-Zélande. |
| 1. Les services suivants ont un arrangement pour fournir et recevoir les rapports d’examen existants pour tous les taxons sur demande : Brésil, Canada, Israël, Ouzbékistan et République de Corée. |
| Service fournissant des rapports d’examen existants |
| 1. L’Australie, le Brésil, les Pays-Bas et la Suède fourniront des copies de leurs rapports d’examen à tout autre membre de l’Union. |
| 1. Les services suivants fournissent à tous les membres de l’Union les rapports d’examen existants pour toute espèce pour laquelle ils ont acquis une expérience pratique en matière d’examen (voir les espèces concernées dans le document [TC/57/INF/4](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/tc_57/tc_57_inf_4.pdf) “Liste des genres et espèces pour lesquels les services ont une expérience pratique en matière d’examen DHS”) : Afrique du Sud, Allemagne, Canada, France, Nouvelle-Zélande, Pologne, Serbie, Union européenne et Uruguay. |
| 1. La République tchèque fournira des copies de ses rapports d’examen à tout autre membre de l’Union, à l’exception de la Fédération de Russie (conformément à la position de l’UE et à la recommandation générale de sanctions et de mesures restrictives de l’UE à l’encontre de la Fédération de Russie et de l’économie russe). |
| 1. La Finlande offre de fournir à tout autre membre de l’Union les rapports d’examen existants pour les taxons suivants : Avena sativa L., Brassica rapa L. subsp. campestris, Festuca arundinacea, Festuca pratensis, Hordeum vulgare, Phalaris arundinacea, Phleum pratense, Poa pratensis, Trifolium pratense, Trifolium repens, Triticum aestivum, Pisum sativum, Solanum tuberosum, Brassica napus var. napus. |
| Service fournissant des rapports d’examen existants *(suite)* |
| 1. Sur la base du mémorandum d’accord conclu entre l’Office de la propriété intellectuelle de Singapour (IPOS) et le Service coréen des semences et des variétés (KSVS), la République de Corée effectue l’examen technique pour le compte de l’IPOS. |
| 1. Conformément au mémorandum d’accord conclu entre le Service coréen des semences et des variétés (KSVS) et le Département de la production des obtentions végétales du Viet Nam, le KSVS envoie les résultats d’examen DHS au Viet Nam. |
| Services recevant les rapports d’examen existants |
| 1. L’Australie accepte généralement des membres de l’Union les rapports d’examen pour tous les taxons sauf Solanum tuberosum L. En décidant si ces rapports d’examen suffisent pleinement pour l’examen de la variété en Australie, le service se réfère à l’article 38 de la loi sur les droits d’obtenteur de 1994. |
| 1. Le Canada accepte les rapports d’examen DHS menés à l’étranger par tout membre de l’UPOV pour les variétés ornementales et horticoles (à l’exception des espèces de Solanum), à la place des examens réalisés au Canada. Dans le cas des variétés agricoles multipliées par semences pour lesquelles les examens comparatifs doivent être menés sur deux cycles de croissance, les examens DHS doivent toujours être menés au Canada. Cependant, le requérant peut acheter à un membre de l’UPOV les résultats des examens qu’il a menés pour remplacer l’un des deux cycles de croissance. Pour plus de détails concernant la politique du Canada en matière d’examens DHS menés à l’étranger, veuillez consulter le site Web suivant : <http://www.inspection.gc.ca/vegetaux/protection-des-obtentions-vegetales/processus-de-demande/resultats-d-essais-a-l-etranger/fra/1383686021643/1383686079045>. |
| 1. Le Costa Rica accepte généralement les rapports d’examen de la part d’autres membres de l’Union pour tout taxa. |
| 1. La Suisse utilise, en général, les rapports d’examen existants fournis par tout membre de l’Union. Les examens DHS ne sont pas conduits en Suisse. Lorsqu’un rapport d’examen DHS n’est pas disponible chez un membre de l’Union, l’Office de la protection des obtentions végétales demandera à un service ou une station d’essai approprié de mener un examen DHS pour son compte. |
| 1. Les États-Unis d’Amérique acceptent généralement les rapports d’examen menés par les services désignés des Etats membres de l’Union Européenne pour toutes les demandes de protection concernant les variétés multipliées par voie végétative. Les rapports d’examen concernant des variétés reproduites par voie sexuée seront également acceptés par les États-Unis, au cas par cas, si les demandes remplissent certains critères, par exemple pour certaines espèces qui sont nouvelles pour le service des États-Unis. |
| 1. La Hongrie accepte généralement les rapports d’examen des services des membres de l’Union suivants : Allemagne, Pays-Bas et Union européenne. |
| 1. Le Royaume-Uni utilise les rapports d’examen DHS existants fournis par les bureaux d’examen compétents des États membres de l’Union européenne (UE) s’il n’a pas la capacité de tester et si les tests sont de qualité comparable aux tests du Royaume Uni. Dans les cas où l’UE n’a pas la capacité de mener l’examen, le Royaume-Uni demandera à tout pays tiers ayant déjà conclu un accord bilatéral avec l’UE (l’OCVV) de mener l’examen en son nom. De plus amples détails sur la politique DHS du Royaume-Uni sont disponibles sur le site Web suivant : <https://www.gov.uk/guidance/dus-protocols-for-testing-plant-varieties>. |

Les **Notes générales** ci-dessus contiennent des informations actualisées sur l’utilisation de rapports existants apportées par les services suivants :

* République tchèque;
* Suède;
* Royaume-Uni.

Le **Tableau principal** contient des informations actualisées apportées par les services suivants sur

**1)**les accords relatifs à la coopération en matière d’examen

**2)**l’utilisation de rapports DHS existants :

Nombre total de genres et espèces pour lesquels il existe des accords de coopération spécifiques : **1 799**

| Service | **(1)** | **(2)** |
| --- | --- | --- |
| Autriche | 🗸 | 🗸 |
| Chine |  | 🗸 |
| Espagne | 🗸 | 🗸 |
| Japon |  | 🗸 |
| Nouvelle-Zélande |  | 🗸 |
| Pays-Bas |  | 🗸 |
| Republique de Moldova | 🗸 |  |
| République tchèque | 🗸 | 🗸 |
| Suède | 🗸 |  |
| Ukraine |  | 🗸 |

**EINFÜHRUNG**

**DE**

In der Haupttabelle dieses Dokuments werden Informationen über die Zusammenarbeit bei der Prüfung wie folgt dargestellt:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **TAXON** | | | | | | **VEREINBARUNGEN FÜR DIE ZUSAMMEN­ARBEIT BEI DER PRÜFUNG** | | **ÜBERNAHME BESTEHENDER DUS‑BERICHTE[[5]](#footnote-5)** | |
| **2**  **Durchführende Behörde/ Prüfungsam**t | **3**  **Behörden, die DUS-Berichte erhalten** | **4**  **Behörde, die DUS-Berichte übernimmt** | **5**  **Anbietende Behörde/ Prüfungsamt[[6]](#footnote-6)** |
| **UPOV-Code** | **Botanisch** | **English** | **Français** | **Deutsch** | **Español** |

**Spalte 1** enthält in sechs Unterspalten den UPOV-Code sowie den botanischen, englischen, französischen, deutschen und spanischen Namen des Taxons.

**Spalte 2** zeigt die Behörden an, die für diejenigen Behörden Prüfungen durchführen, welche auf der gleichen Zeile in Spalte 3 (und auf der (den) folgenden Zeile(n), wenn sich kein Eintrag in Spalte 2 befindet) aufgeführt sind.

**Spalte 4** zeigt die Behörden an, die in der Regel bestehende DUS-Berichte übernehmen, die von den auf derselben Zeile in **Spalte 5** aufgeführte Behörden angeboten werden (und auf der (den) folgenden Zeile(n), wenn sich kein Eintrag in Spalte 4 befindet).

Die folgende Zeichen werden in der Haupttabelle verwendet:

- <> = Jedes Verbandsmitglied;

- Hochgestellte Ziffern bei bestimmten Einträgen verweisen auf die [Anmerkungen](#Notes) am Ende des Dokuments.

Die nachstehenden allgemeinen Anmerkungen enthalten Informationen über die Verwendung bestehender DUS-Berichte, die nicht in der Haupttabelle enthalten sind, aber in [GENIE](http://www.upov.int/genie/de/) bereitgestellt werden:

|  |
| --- |
| ALLGEMEINE ANMERKUNGEN  Anbietende/Annehmende Behörden bestehender DUS-Berichte |
| 1. Die folgenden Behörden haben mit Japan eine Vereinbarung DUS-Berichte für alle Taxa auf Anfrage und kostenlos zur Verfügung zu stellen und anzunehmen: Australien, Brasilien, Europäische Union, Israel, Kanada, Kenia, Mexiko, Neuseeland, Niederlande, Peru, Russische Föderation, Schweiz, Singapur, Türkiye und Viet Nam. |
| 1. Die folgenden Behörden haben mit Kenia Vereinbarungen DUS-Berichte für alle Taxa auf Anfrage zur Verfügung zu stellen und anzunehmen: Israel, Neuseeland, Republik Korea und Vereinigte Republik Tansania. Die folgenden Behörden haben mit Kenia Vereinbarungen DUS-Berichte für alle Taxa auf Anfrage zur Verfügung zu stellen: Deutschland, Europäische Union, Niederlande und Vereinigtes Königreich. |
| 1. Die folgenden Behörden haben eine Absichtserklärung DUS-Berichte für alle Taxa auf Anfrage und kostenlos zur Verfügung zu stellen und anzunehmen: Australien und Neuseeland. |
| 1. Die folgenden Behörden haben eine Absichtserklärung DUS-Berichte für alle Taxa auf Anfrage zur Verfügung zu stellen und zu übernehmen: Brasilien, Israel, Kanada, Neuseeland, Republik Korea und Usbekistan. |
| Behörden, die DUS-Prüfungsberichte anbieten/zur Verfügung stellen |
| 1. Australien, Brasilien, Niederlande und Schweden stellen jedem anderen Verbandsmitglied ihre DUS-Prüfungsberichte zur Verfügung. |
| 1. Die folgenden Behörden stellen den Verbandsmitgliedern für alle Arten, für die sie Erfahrung bei der DUS-Prüfung besitzen, bestehende DUS-Berichte zu Verfügung (zur Bestimmung der zutreffenden Art vgl. Dokument [TC/57/INF/4](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/de/tc_57/tc_57_inf_4.pdf) „Liste der Gattungen und Arten, für die die Behörden über praktische Erfahrung bei der DUS Prüfung verfügen“): Deutschland, Europäische Union, Frankreich, Kanada, Neuseeland, Poland, Serbien, Südafrika und Uruguay. |
| 1. Die Tschechische Republik stellt allen anderen Verbandsmitgliedern mit Ausnahme der Russischen Föderation Kopien ihrer Prüfungsberichte zur Verfügung (im Einklang mit der Position der EU und der allgemeinen Empfehlung von Sanktionen und restriktiven Maßnahmen der EU gegen die Russische Föderation und die russische Wirtschaft). |
| 1. Finnland anbietet, allen Verbandsmitgliedern bestehende DUS-Berichte für die folgende Taxa zur Verfügung zu stellen: Avena sativa L., Brassica rapa L. subsp. campestris, Festuca arundinacea, Festuca pratensis, Hordeum vulgare, Phalaris arundinacea, Phleum pratense, Poa pratensis, Trifolium pratense, Trifolium repens, Triticum aestivum, Pisum sativum, Solanum tuberosum, Brassica napus var. napus. |
| Behörden, die DUS-Prüfungsberichte anbieten/zur Verfügung stellen *(Fortsetzung)* |
| Behörden, die DUS-Prüfungsberichte anbieten/zur Verfügung stellen *(Fortsetzung)* |
| 1. Auf der Grundlage einer Absichtserklärung zwischen dem Amt für geistiges Eigentum von Singapur (IPOS) und der Koreanischen Saatgut- und Sortenbehörde (KSVS) der Republik Korea, führt das KSVS technische Prüfungen im Namen des IPOS durch. |
| 1. Gemäß einer Absichtserklärung zwischen Republik Korea und Viet Nam wird die Republik Korea die Prüfungsberichte an Viet Nam übermitteln. |
| Behörden, die DUS-Prüfungsberichte annehmen |
| 1. Australien nimmt in der Regel DUS-Berichte von Verbandsmitgliedern für alle Taxa an, außer Solanum tuberosum L. Bezüglich der Entscheidung, ob solche Prüfungsberichte für die Prüfung einer Sorte in Australien vollständig genügend sind, verweisen die Behörden auf Abschnitt 38 des Züchterrechtsgesetz (1994). |
| 1. Kanada wird ausländische DUS-Prüfungsberichte aus allen Verbandsmitgliedern für Gartenbau- und Ziersorten (außer Arten von Solanum) anstelle der Durchführung der Anbauversuche in Kanada annehmen. Für samenvermehrte landwirtschaftliche Sorten, die Anbauversuche mit zwei Wachstumsperioden erfordern, muß die DUS-Prüfung auch weiterhin in Kanada durchgeführt werden. Allerdings kann der Anmelder eine der beiden Wachstumsperioden durch Ankauf der ausländischen Prüfungsergebnisse eines anderen Verbandsmitglieds ersetzen. Weitere Einzelheiten über Kanadas DUS-Politik für Ergebnisse aus dem Ausland sind auf folgender Website zu finden: <http://www.inspection.gc.ca/plants/plant-breeders-rights/application-process/foreign-test-results/eng/1383686021643/1383686079045>. |
| 1. Costa Rica nimmt in der Regel DUS-Berichte von anderen Verbandsmitgliedern für alle Taxa an. |
| 1. Die Schweiz wird in der Regel bestehende DUS-Berichte von Verbandsmitgliedern verwenden. In der Schweiz werden keine DUS-Prüfungen durchgeführt. In Fällen, in denen kein DUS-Prüfungsbericht von einem Verbandsmitglied erhältlich ist, wird das Pflanzenschutzamt eine zutreffende Behörde oder Prüfungsstation eines Verbandsmitglieds anfragen, eine Prüfung in seinem Namen durchzuführen. |
| 1. Das Sortenschutzamt der Vereinigten Staaten von Amerika wird in der Regel DUS-Prüfungsberichte aus der Europäischen Union und denvon ihr beauftragten Prüfungsämtern in den UE-Mitgliedsstaaten für alle Anträge zum Schutz einer vegetativ vermehrten Sorte annehmen. Prüfungsberichte für sexuelle vermehrten Sorten können auch von der US-Behörde fallweise akzeptiert werden, wenn die Anträge bestimmte Kriterien erfüllen, beispielsweise für bestimmte Arten, die neu bei dem US-Sortenschutzamt sind. |
| 1. Ungarn wird in der Regel DUS-Prüfungsberichte zum Pflanzenschutz von folgenden Verbandsmitglieder akzeptieren: Deutschland, Europäische Union und Niederlande. |
| 1. Das Vereinigte Königreich verwendet bestehende DUS-Berichte, die von den beauftragten Prüfungsämtern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) bereitgestellt werden, wenn es keine Prüfungskapazität hat und wenn die Prüfung von vergleichbarer Qualität wie die Prüfung des Vereinigten Königreichs ist. In Fällen, in denen es keine EU-Prüfungskapazität gibt, wird das Vereinigte Königreich jedes Drittland, das bereits ein bilaterales Abkommen mit der EU (CPVO) hat, beauftragen, in seinem Namen eine DUS-Prüfung durchzuführen. Weitere Einzelheiten zur DUS-Politik des Vereinigten Königreichs sind auf der folgenden Website zu finden: <https://www.gov.uk/guidance/dus-protocols-for-testing-plant-varieties>. |

Die obigen **allgemeine Anmerkungen** beinhalten aktualisierte Information von folgenden Behörden in Bezug auf Übernahme bestehender DUS-Berichte:

* Schweden;
* Tschechische Republik;
* Vereinigtes Königreich.

Die **Haupttabelle** beinhaltet aktualisierte Information von folgenden Behörden in Bezug auf

**1)**Vereinbarungen für die Zusammenarbeit bei der Prüfung

**2)**Übernahme bestehender DUS-Berichte:

| Behörde | **1)** | **2)** |
| --- | --- | --- |
| China |  | 🗸 |
| Japan |  | 🗸 |
| Neuseeland |  | 🗸 |
| Niederlande |  | 🗸 |
| Österreich | 🗸 | 🗸 |
| Republik Moldau | 🗸 |  |
| Schweden | 🗸 |  |
| Spanien | 🗸 | 🗸 |
| Tschechische Republik | 🗸 | 🗸 |
| Ukraine |  | 🗸 |

Gesamtzahl der Gattungen und Arten, für die es bestimmte Vereinbarungen für Zusammenarbeit gibt **1.799**

**INTRODUCCIÓN**

**ES**

El cuadro principal de este documento presenta información sobre la cooperación en materia de examen de la siguiente manera:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **TAXON** | | | | | | **ACUERDOS DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE EXAMEN** | | **UTILIZACIÓN DE LOS INFORMES DHE EXISTENTES[[7]](#footnote-7)** | |
| **2**  **Autoridad/oficina de examen que ofrece[[8]](#footnote-8)** | **3**  **Autoridades que reciben los informes DHE** | **4**  **Autoridad que utiliza informes DHE** | **5**  **Autoridad/Oficina que proporciona informes DHE2** | |
| **Código UPOV** | **Botánico** | **English** | **Français** | **Deutsch** | **Español** |

La **columna 1** contiene seis subcolumnas: código UPOV, nombre botánico y nombres en español, alemán, francés e inglés de los taxones.

En la **columna 2** se enuncian las autoridades que llevan a cabo exámenes para las autoridades mencionadas en la misma línea de la **columna 3** (y en la línea o líneas subsiguientes si no hay ninguna indicación en la columna 2).

En la **columna 4** se enuncian las autoridades que utilizarán, por lo general, los informes DHE existentes proporcionados por las autoridades mencionadas en la misma línea de la **columna 5** (y en la línea o líneas subsiguientes si no hay ninguna indicación en la columna 4).

Los siguientes símbolos se utilizan en el cuadro principal:

- <> = Cualquier miembro de la Unión;

- las cifras en superíndice para ciertas entradas se refieren a las [Notas](#Notes) al final del documento

Las Notas generales a continuación contienen información sobre la utilización de los informes DHE existentes que no se incluye en la tabla principal pero se proporciona en [GENIE](http://www.upov.int/genie/es/):

|  |
| --- |
| NOTAS GENERALES  Proporciona/Acepta informes DHE existentes |
| 1. Las siguientes autoridades tienen un acuerdo con Japón para proporcionar y recibir informes DHE existentes para todos los taxones a pedido y sin cargo: Australia, Brasil, Canadá, Federación de Rusia, Israel, Kenya, México, Nueva‑Zelandia, Países Bajos, Perú, Singapur, Suiza, Türkiye, Unión Europea y Vietnam. |
| 1. Las siguientes autoridades tienen acuerdos con Kenya para proporcionar y recibir informes DHE existentes para todos los taxones a pedido: Israel, Nueva‑Zelandia, República de Corea y República Unida de Tanzania. Las siguientes autoridades tienen acuerdos con Kenia para proporcionar informes DHE existentes para todos los taxones a pedido: Alemania, Países Bajos, Reino Unido y Unión Europea. |
| 1. Las siguientes autoridades tienen un entendimiento para proporcionar y recibir los informes DHE existentes para todos los taxones a pedido y sin cargo: Australia y Nueva-Zelandia. |
| 1. Las siguientes autoridades tienen un acuerdo para proporcionar y recibir informes DHE existentes para todos los taxones a pedido: Brasil, Canadá, Israel, República de Corea y Uzbekistán. |
| Proporciona informes de examen |
| 1. Australia, Brasil, los Países Bajos y Suecia suministraran copias de sus informes de examen DHE a cualquier otro miembro de la Unión. |
| 1. Las siguientes autoridades proporcionarán, para todas las especies respecto de las cuales tengan experiencia en el examen DHE, los informes DHE existentes a cualquier miembro de la Unión (para identificar las especies pertinentes, remítase al documento [TC/57/INF/4](https://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/en/tc_57/tc_57_inf_4.pdf) “Lista de Géneros y Especies Respecto de los Cuales las Autoridades Poseen Experiencia Práctica en el Examen de la Distinción, la Homogeneidad y la Estabilidad”): Alemania, Canadá, Francia, Nueva Zelandia, Polonia, Serbia, Sudáfrica, Unión Europea y Uruguay. |
| 1. La República Checa proporcionará copias de sus informes DHE a cualquier otro miembro de la Unión, excepto a la Federación de Rusia (de acuerdo con la posición de la UE y la recomendación general de sanciones y medidas restrictivas de la UE contra la Federación de Rusia y la economía rusa). |
| 1. Finlandia ofrece proporcionar a cualquier miembro de la Unión los informes DHE existentes para los siguientes taxones: Avena sativa L., Brassica rapa L. subsp. campestris, Festuca arundinacea, Festuca pratensis, Hordeum vulgare, Phalaris arundinacea, Phleum pratense, Poa pratensis, Trifolium pratense, Trifolium repens, Triticum aestivum, Pisum sativum, Solanum tuberosum, Brassica napus var. napus. |
| Proporciona informes de examen *(continuación)* |
| 1. Sobre la base del Memorando de Entendimiento entre la Oficina de Propiedad Intelectual de Singapur (IPOS) y el Servicio de Semillas y Variedades de la República de Corea (KSVS), el KSVS se encarga de llevar a cabo examenes técnicos en nombre del IPOS. |
| 1. De acuerdo con el Memorando de Entendimiento entre ambas autoridades, la República de Corea enviará los resultados al Departamento de Producción de Cultivos de Viet Nam. |
| Acepta informes de examen |
| 1. En general, Australia acepta informes DHE de los miembros de la Unión para cualquier taxón excepto para Solanum tuberosum L. La autoridad decidirá si esos informes de examen son enteramente suficientes para el examen de la variedad en Australia refiriéndose al artículo 38 de la Ley sobre los Derechos de los Obtentores (1994). |
| 1. El Canadá acepta los informes de examen DHE de variedades hortícolas y ornamentales (excepto de especies de Solanum) obtenidos en el extranjero de cualquier miembro de la UPOV, en lugar de llevar a cabo ensayos en su país. En el caso de las variedades de especies agrícolas reproducidas a partir de semilla, para las que se necesitan ensayos de dos ciclos de cultivo, el examen DHE aún se debe llevar a cabo en el Canadá. Sin embargo, el solicitante puede comprar los resultados de exámenes extranjeros de otro miembro de la UPOV para suplir uno de los dos ciclos de cultivo.   Se encontrará más información sobre la política canadiense en materia de exámenes DHE extranjeros modificada recientemente en el siguiente sitio web: <http://www.inspection.gc.ca/plants/plant-breeders-rights/application-process/foreign-test-results/eng/1383686021643/1383686079045>. |
| 1. En general, Costa Rica acepta informes DHE de otros miembros de la Unión para cualquier taxón. |
| 1. En general, Suiza utiliza los informes DHE existentes proporcionados por cualquier miembro de la Unión. Exámenes DHE no se realizan en Suiza. Cuando un informe DHE no está disponible en un miembro de la Unión, la Oficina para la protección de las obtenciones vegetales solicitará a un servicio o centro de ensayo apropiado la realización del examen DHE en su nombre. |
| 1. Los Estados Unidos de América (USPVPO) generalmente aceptan los informes DHE proporcionados por la Unión Europea y los servicios de examen de sus estados miembros afiliados para todas las solicitudes de derecho de obtentor para variedades de reproducción vegetativa. USPVPO también puede aceptar informes de examen de variedades de reproducción sexual, caso por caso, si las solicitudes cumplen con ciertos criterios, por ejemplo, para ciertas especies que son nuevas para la USPVPO. |
| 1. Hungría acepta generalmente los informes DHE para todos taxones de los miembros de la Unión siguientes: Alemania, Países Bajos y Unión Europea. |
| 1. El Reino Unido utiliza los informes de examen DHE existentes proporcionados por las oficinas de examen de los Estados miembros de la Unión Europea (UE) pertinentes si no tiene la capacidad para llevar a cabo el ensayo y si los ensayos son de una calidad comparable a los ensayos del Reino Unido. En los casos en que la UE no tenga capacidad para realizar el ensayo, el Reino Unido pedirá a cualquier tercer país que ya tenga un acuerdo bilateral con la UE (la OCVV) que realice el ensayo en su nombre. Se encuentran más detalles de la política DHE del Reino Unido en el siguiente sitio web: <https://www.gov.uk/guidance/dus-protocols-for-testing-plant-varieties>. |

Las **Notas** **generales** anteriores incluyen información actualizada de parte de las siguientes autoridades respecto a la utilización de los informes DHE existentes:

* República Chequa;
* Suecia;
* Reino Unido.

El **Cuadro principal** incluye información actualizada de parte de las siguientes autoridades respecto a

**1)** los acuerdos de cooperación en materia de examen

**2)** la utilización de los informes DHE existentes:

| Autoridad | 1) | 2) |
| --- | --- | --- |
| Austria | 🗸 | 🗸 |
| China |  | 🗸 |
| España | 🗸 | 🗸 |
| Japón |  | 🗸 |
| Nueva Zelandia |  | 🗸 |
| Países Bajos |  | 🗸 |
| República Checa | 🗸 | 🗸 |
| República de Moldova | 🗸 |  |
| Suecia | 🗸 |  |
| Ucrania |  | 🗸 |

Numero total de géneros y especies para los cuales existen acuerdos de cooperación específicos: **1.799**

MEMBERS OF THE UNION AND ISO CODES / MEMBRES DE L’UNION ET CODES ISO / VEBANDSMITGLIEDER UND ISO-CODES / MIEMBROS DE LA UNIÓN Y CÓDIGOS ISO

|  | **ISO** | **English** | **français** | **deutsch** | **Español** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **AL** | Albania | Albanie | Albanien | Albania |
|  | **AR** | Argentina | Argentine | Argentinien | Argentina |
|  | **AT** | Austria | Autriche | Österreich | Austria |
|  | **AU** | Australia | Australie | Australien | Australia |
|  | **AZ** | Azerbaijan | Azerbaïdjan | Aserbaidschan | Azerbaiyán |
|  | **BA** | Bosnia and Herzegovina | Bosnie-Herzégovine | Bosnien-Herzegowina | Bosnia y Herzegovina |
|  | **BE** | Belgium | Belgique | Belgien | Bélgica |
|  | **BG** | Bulgaria | Bulgarie | Bulgarien | Bulgaria |
|  | **BO** | Bolivia (Plurinational State of) | Bolivie (État plurinational de) | Bolivien (Plurinationaler Staat) | Bolivia (Estado Plurinacional de) |
|  | **BR** | Brazil | Brésil | Brasilien | Brasil |
|  | **BY** | Belarus | Bélarus | Belarus | Belarús |
|  | **CA** | Canada | Canada | Kanada | Canadá |
|  | **CH** | Switzerland | Suisse | Schweiz | Suiza |
|  | **CL** | Chile | Chili | Chile | Chile |
|  | **CN** | China | Chine | China | China |
|  | **CO** | Colombia | Colombie | Kolumbien | Colombia |
|  | **CR** | Costa Rica | Costa Rica | Costa Rica | Costa Rica |
|  | **CZ** | Czech Republic | République tchèque | Tschechische Republik | República Checa |
|  | **DE** | Germany | Allemagne | Deutschland | Alemania |
|  | **DK** | Denmark | Danemark | Dänemark | Dinamarca |
|  | **DO** | Dominican Republic | République dominicaine | Dominikanische Republik | República Dominicana |
|  | **EC** | Ecuador | Équateur | Ecuador | Ecuador |
|  | **EE** | Estonia | Estonie | Estland | Estonia |
|  | **EG** | Egypt | Égypte | Ägypten | Egipto |
|  | **ES** | Spain | Espagne | Spanien | España |
|  | **FI** | Finland | Finlande | Finnland | Finlandia |
|  | **FR** | France | France | Frankreich | Francia |
|  | **GB** | United Kingdom | Royaume‑Uni | Vereinigtes Königreich | Reino Unido |
|  | **GE** | Georgia | Géorgie | Georgien | Georgia |
|  | **GH** | Ghana | Ghana | Ghana | Ghana |
|  | **HR** | Croatia | Croatie | Kroatien | Croacia |
|  | **HU** | Hungary | Hongrie | Ungarn | Hungría |
|  | **IE** | Ireland | Irlande | Irland | Irlanda |
|  | **IL** | Israel | Israël | Israel | Israel |
|  | **IS** | Iceland | Islande | Island | Islandia |
|  | **IT** | Italy | Italie | Italien | Italia |
|  | **JO** | Jordan | Jordanie | Jordanien | Jordania |
|  | **JP** | Japan | Japon | Japan | Japón |
|  | **KE** | Kenya | Kenya | Kenia | Kenya |
|  | **KG** | Kyrgyzstan | Kirghizistan | Kirgisistan | Kirguistán |
|  | **KR** | Republic of Korea | République de Corée | Republik Korea | República de Corea |
|  | **LT** | Lithuania | Lituanie | Litauen | Lituania |
|  | **LV** | Latvia | Lettonie | Lettland | Letonia |
|  | **MA** | Morocco | Maroc | Marokko | Marruecos |
|  | **MD** | Republic of Moldova | République de Moldova | Republik Moldau | República de Moldova |
|  | **ME** | Montenegro | Monténégro | Montenegro | Montenegro |
|  | **MK** | North Macedonia | Macédoine du Nord | Nordmazedonien | Macedonia del Norte |
|  | **MX** | México | Mexique | Mexiko | México |
|  | **NI** | Nicaragua | Nicaragua | Nicaragua | Nicaragua |
|  | **NL** | Netherlands | Pays-Bas | Niederlande | Países Bajos |
|  | **NO** | Norway | Norvège | Norwegen | Noruega |
|  | **NZ** | New Zealand | Nouvelle-Zélande | Neuseeland | Nueva Zelandia |
|  | **OA** | African Intellectual Property Organization (OAPI) | Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle (OAPI) | Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum (OAPI) | Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) |
|  | **OM** | Oman | Oman | Oman | Omán |
|  | **PA** | Panama | Panama | Panama | Panamá |
|  | **PE** | Peru | Pérou | Peru | Perú |
|  | **PL** | Poland | Pologne | Polen | Polonia |
|  | **PT** | Portugal | Portugal | Portugal | Portugal |
|  | **PY** | Paraguay | Paraguay | Paraguay | Paraguay |
|  | **QZ** | European Union | Union européenne | Europäische Union | Unión Europea |
|  | **RO** | Romania | Roumanie | Rumänien | Rumania |
|  | **RS** | Serbia | Serbie | Serbien | Serbia |
|  | **RU** | Russian Federation | Fédération de Russie | Russische Föderation | Federación de Rusia |
|  | **SE** | Sweden | Suède | Schweden | Suecia |
|  | **SG** | Singapore | Singapour | Singapur | Singapur |
|  | **SI** | Slovenia | Slovénie | Slowenien | Eslovenia |
|  | **SK** | Slovakia | Slovaquie | Slowakei | Eslovaquia |
|  | **TN** | Tunisia | Tunisie | Tunesien | Túnez |
|  | **TR** | Türkiye | Türkiye | Türkiye | Türkiye |
|  | **TT** | Trinidad and Tobago | Trinité-et-Tobago | Trinidad und Tobago | Trinidad y Tobago |
|  | **TZ** | United Republic of Tanzania | République-Unie de Tanzanie | Vereinigte Republik Tansania | República Unida de Tanzanía |
|  | **UA** | Ukraine | Ukraine | Ukraine | Ucrania |
|  | **US** | United States of America | États‑Unis d'Amérique | Vereinigte Staaten von Amerika | Estados Unidos de América |
|  | **UY** | Uruguay | Uruguay | Uruguay | Uruguay |
|  | **UZ** | Uzbekistan | Ouzbékistan | Usbekistan | Uzbekistán |
|  | **VC** | Saint Vincent and the Grenadines | Saint-Vincent-et-les Grenadines | St. Vincent und die Grenadinen | San Vicente y las Granadinas |
|  | **VN** | Viet Nam | Viet Nam | Vietnam | Viet Nam |
|  | **ZA** | South Africa | Afrique du Sud | Südafrika | Sudáfrica |

\*\*\*\*\*

SYNOPSIS / TABLEAU SYNOPTIQUE / TABELLE / CUADRO SINÓPTICO

Excel table and assembled version in PDF available at: <https://www.upov.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=67788>

Tableau Excel et document assemblé en pdf disponibles à <https://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=67788>

Excel Tabelle und zusammengesetzte Version im PDF-Format auf <https://www.upov.int/meetings/de/details.jsp?meeting_id=67788> erfügbar

Tabla Excel y versión ensamblada en pdf disponibles en: <https://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=67788>

[Notes follow /

Les notes suivent /

Anmerkungen folgen /

Siguen las notas/

**NOTES / ANMERKUNGEN / NOTAS**

{1} Ornamental varieties / Variétés ornementales / Ziersorten / Variedades ornamentales

{2} Long and short day types / Types jour long et court / Lang- und Kurztagstypen / Tipos de día largo y corto

{3} Long day types only / Types de jour long seulement / Nur Langtagstypen / Sólo tipos de día largo

{5} Excluding hybrid varieties / À l’exception des variétés hybrides / Außer Hybridsorten / Variedades híbridas excluidas

{7} Including outdoor varieties / Variétés de pleine terre incluses / Einschließlich Freilandsorten / Variedades de aire libre incluidas

{10} Including spring types / Types de printemps inclus / Einschließlich Frühjahrstypen / Tipos de primavera incluidos

{11} Agricultural varieties / Variétés agricoles / Landwirtschaftliche Sorten / Variedades agrícolas

{12} Indoor varieties / Variétés de serre / Gewächshaussorten / Variedades de invernadero

{15} Greenhouse varieties / Variétés de serre / Gewächshaussorten / Variedades de invernadero

{16} Pot plant varieties / Variétés pour plantes en pot / Topfpflanzensorten / Variedades para plantas en maceta

{19} Spring barley / Orge de printemps / Sommergerste / Cebada de primavera

{21} Excluding bulbous varieties / Sauf les variétés à bulbes / Außer zwiebelbildende Sorten / Excluyendo las variedades bulbosas

{26} Field pea / Pois fourrager / Futtererbse / Guisante forrajero

{32} Garden/rootstock varieties / Variétés de jardin/porte-greffes / Garten-/Unterlagensorten / Variedades de jardín/potainjertos

{33} Outdoor varieties / Variétés de pleine terre / Freilandsorten / Variedades de aire libre

{34} Spring types only / Seulement les types de printemps / Nur Frühjahrstypen / Sólo tipos de primavera

{35} Vegetable varieties / Variétés potagères / Gemüsesorten / Hortalizas

{38} Winter varieties only / Seulement les variétés d’hiver / Nur Wintersorten / Sólo variedades de invierno

{39} Fruit varieties / Variétés fruitières / Obstsorten / Variedades frutales

{41} Excluding sweetcorn / Sauf maïs doux / Außer Zuckermais / Excluyendo maíz dulce

{47} Garden plant varieties / Variétés pour plantes de jardin / Gartenpflanzensorten / Variedades para plantas de jardín

{52} Hybrid varieties only / Seulement les variétés hybrides / Nur Hybridsorten / Sólo variedades híbridas

{73} Rootstocks / Porte-greffes / Unterlagen / Portainjertos

{75} Excluding sweetcorn and popcorn / Sauf maïs doux et maïs à éclater / Außer Zuckermais und Popcorn / Excluyendo maíz dulce y popcorn

{94} Two trials in one year / Deux essais en une année / Zwei Anbauversuchungen in einem Jahr / Dos ensayos en un año

{95} Spring oilseed rape / Colza oléagineux de printemps / Sommerölraps / Colza oleaginosa de primavera

{97} For a probationary period / Pour une période d'essai / Für eine Probezeit / Para un período de prueba

{104}[[9]](#footnote-9) Climbing flat podded bean / Haricot plat grimpant à gousse / Kletternde flache Pod-Bohne / Alubia trepadora de vaina achatada

{168} Wine varieties only / Variétés à vin seulement / Nur Weinsorten / Solamente variedades de vino

[End of document /

Fin du document /

Ende des Dokuments /

Fin del documento]

1. Article 12 of the 1991 Act of the UPOV Convention states that the authority may “take into account the results of growing tests or other trials which have already been carried out”. [↑](#footnote-ref-1)
2. Authority means the authority entrusted with the task of granting breeders’ rights. Examination office means a party designated by the authority for conducting the DUS trial. [↑](#footnote-ref-2)
3. L’article 12 de l’Acte de 1991 de la Convention UPOV prévoit que le service peut “prendre en compte les résultats des essais en culture ou d’autres essais déjà effectués”. [↑](#footnote-ref-3)
4. On entend par service l’administration chargée de l’octroi des droits d’obtenteur. Le bureau d’examen s’entend d’une partie désignée par le service pour réaliser l’examen DHS. [↑](#footnote-ref-4)
5. Artikel 12 der Akte von 1991 des UPOV-Übereinkommens sieht vor, dass die Behörde „Ergebnisse bereits durchgeführter Anbauprüfungen oder sonstiger Untersuchungen berücksichtigen“ kann. [↑](#footnote-ref-5)
6. Als Behörde wird die mit der Erteilung von Züchterrechten betraute Behörde bezeichnet. Prüfungsamt bedeutet eine Partei, die von der Behörde für die Durchführung der DUS-Prüfung ernannt wird. [↑](#footnote-ref-6)
7. El Artículo 12 del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV estipula que la autoridad podrá “tener en cuenta los resultados de los ensayos en cultivo o de otros ensayos ya efectuados”. [↑](#footnote-ref-7)
8. Autoridad se refiere a la autoridad encargada de conceder los derechos de obtentor. La oficina de examen se refiere a la parte designada por la autoridad para realizar el examen DHE. [↑](#footnote-ref-8)
9. Notes in column 5. [↑](#footnote-ref-9)